16de Jaargang Curaçao den 4den November 1899. No 827

# AMIGOE DI CURAÇAO

## WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2, — met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0,20.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, No 129

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di abonnement ta fl. 2, — pa tres luna pagar pa dilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire, Aruba fl. 10,— pa anja.
Un number só fl. 0,20.

Curaçao 3 November.

## De H. Stoel en de Vredesconferentie.

De *Osservatore Romano*, het verdienstelijke Katholieke blad van Rome, deelde in 't begin van September een drietal artikelen mede over de uitsluiting van den H. Stoel van de Haagsche Vredesconferentie, waarin de rol, door het Pausdom en het Italiaansche gouvernement in deze zaak gespeeld, zeer duidelijk is uiteengezet.

Toen Nicolaas II zijn bekenden omzendbrief rondstuurde, deed hij dien ook overhandigen aan Z. H. den Paus, Hem verzoekende uit al zijne krachten, met al de macht van Zijn zedelijk gezag, het groote werk van den vrede te steunen.

De vraag van den Czaar was voor den Paus de verwezenlijking van den droom zijns levens, zoodat hij natuurlijk van ganscher harte zijn steun aan dit grootsche werk beloofde.

Bijna onmiddellijk werden de inzichten van den H. Stoel door zijne onverbiddelijke vijanden, zelf onbekwaam eene grootsche gedachte op te vatten, verdraaid en voorgesteld als hebbende voor eenig doel, de gelegenheid te benutten, om opnieuw zijne eischen om tijdelijke macht te stellen.

Het antwoord, door den Paus gegeven op den omzendbrief van den Czaar, is het beste bewijs, dat Z. H. er geen oogenblik aan gedacht heeft ter gelegenheid der Vredesconferentie eischen om de wereldlijke macht te stellen.

Voor de eerste maal sedert lange jaren werd de H. Stoel geraadpleegd over den toestand van Europa, en beantwoordde die vraag als geestelijke en zedelijke macht, zonder een oogenblik de sfeer der grootsche denkbeelden te verlaten. Hij nam de vredesconferentie onder zijne bescherming, zonder ook maar een enkel woord van protest te laten hooren. En zelfs toen de uitsluiting een voltrokken feit was, veranderde Z. H. geen iota aan zijne houding, welke die was van Vader der geloovigen door God gelast met eene zending van vrede.

De vrijmetselarij had er evenwel belang bij de inzichten van den H. Stoel te verdraaien en hierop dan ook was de actie der Italiaansche diplomatie gegrond.

De zedelijke steun van den H. Stoel, zoo plechtig gevraagd door Nicolaas II aan Paus Leo XIII, en de toetreding des H. Vaders, wekten den argwaan van het Italiaansche liberalisme. Het zag in die bijzondere oplettendheid van den Czaar aan den Paus eene soort van beleediging tegen Italië, en het trilde bij het denkbeeld, dat een vertegenwoordiger van den H. Stoel op de Conferentie zou zetelen.

Te St. Petersburg had men natuurlijk geen oogenblik gedacht, dat dergelijk feit schadelijk kon zijn voor de eenheid van Italië; in Italië evenwel dacht men het wel, of ten minste men wilde het denken, niettegenstaande er in den omzendbrief van den Czaar uitdrukkelijk bepaald was, dat niets zou besproken worden, wat niet op het program der Conferentie voorkwam.

En hier vooral springt het verschil van houding der twee machten te Rome in 't oog. Zij die het voorwerp was geweest van eene bijzondere onderscheiding van het Russisch gouvernement, onthield zich van elke vraag; de andere macht, die eenvoudig behandeld was gelijk de overige Staten, wachtte zelfs niet tot de eerste gevraagd had deel te mogen uitmaken van de Conferentie om hare uitsluiting te vragen.

Weken achtereen hoorde men in de Italiaansche gouvernementeele pers niets anders, nu op bevelenden dan op smeekenden toon, dan : *Fate uscire il Vaticano!* (Sluit het Vaticaan uit) Maar het Vaticaan hield stand in zijne waardige houding en zeide geen enkele maal : *Fatemi entrare!* (Neem mij op.)

Het Vaticaan liet Italië protesteeren.

Men zegt nochtans dat admiraal Canevaro, de voorganger van Visconti-Venosta, in 't begin hoegenaamd niet vijandig was aan een deelneming van den H. Stoel.

De Italiaansche diplomatie werd nu aan het werk gezet, en zij dreef haren wil door, niettegenstaande verschillende mogendheden haar voor oogen hielden, dat het niet vertegenwoordigd zijn van den Paus op de Conferentie, in 't nadeel was van Italië.

Deze handelwijze werd afgekeurd, niet alleen door de Katholieken, maar ook door vele liberalen, namelijk door al degenen, die niet met handen en voeten gebonden aan een secte zijn overgeleverd.

De Paus heeft de waarborgenwet niet aangenomen, maar voor de Italiaansche regeering had het een punt van eer moeten zijn, aan de wereld te toonen, dat zij ze eerbiedigt en gelijkvormig aan deze wet, de vrije uitoefening der geestelijke macht van den Paus niet belet, maar bevordert.

Het gouvernement heeft eene schoone gelegenheid verloren om dit te bewijzen. Als een blind kind door de vrijmetselarij geleid heeft het integendeel bewezen, dat de zoozeer opgehemelde waarborgen niets anders zijn, dan eene zeepbel.

Wie heeft nu in die geschiedenis het ellendigste figuur gemaakt ?

Het Vaticaan is uit dien kleingeestigen strijd verheerlijkt te voorschijn gekomen, en het gedrag van den Paus, zijne wijsheid en tact, zijn het voorwerp geweest van de algemeene bewondering.

Z. H. behoeft dus geen spijt te gevoelen over het gebeurde, maar mag zich integendeel verheugen, omdat het edelmoedige initiatief van Nicolaas II Italië gedwongen heeft met open kaart te spelen.

De Paus beklaagde zich, omdat het verlies zijner tijdelijke macht hem belette in volle onafhankelijkheid zijne geestelijke macht uit te oefenen ; was het nu in 't belang van Italië de klachten van den Paus zoo zonneklaar te rechtvaardigen ?

Nicolaas II had ten duidelijkste de medewerking van den Paus verzocht. Een paar jaren geleden had het Vredescongres te Budapest vereenigd, den Paus bedankt voor zijne talrijke vredelievende werken en hem eerbiedig verzocht voor te gaan in zijnen kruistocht voor de verbroedering der volkeren. Noch de wetenschappelijke congressen, noch de kabinetten der vorsten stelden zich eene vredesconferentie voor, zonder de medewerking van den Paus. En toch is Leo XIII door het wroeten van Italië buiten de conferentie van 's Gravenhage gehouden.

En toen de geloovigen in de Katholieke landen, de nieuwsgierigen in de Protestantsche aan hunne gouvernementen vroegen waarom die uitsluiting, antwoordden zij : "Omdat de Romeinsche kwestie bestaat."

Kan men het als eene behendigheid van de Italiaansche diplomatie aanzien, dat zij de Romeinsche kwestie heeft doen herleven na zoo dikwijls verklaard te hebben, dat zij voor altijd was opgelost ?

De Italiaansche regeering heeft meer dan eens Pius IX en Leo XIII uitgenoodigd om samen te werken in alle groote zedelijke kwesties, die heel de menschheid betreffen, en in

### FEUILLETON.

## HONOR I COMBATE.

(24)

—Di kiko bo tabatin miedoe, mi jioe, Harteneck a puntré.

—Esai mi ta keré, no tin mester di mas splicacion, papa.

Erna su alanan di nanisji tabata tembla, é tabata primi su lipnan contra otro i el a larga su cabez zak den su garganta.

Como bo ta nenga di lamanta es velo, koe ta cologá dilanti mi bista, mi ta bai haci un proposicion. Lo ta fácil pa mi, di haci e majoor comprendé, koe lo mi no ta malcontentoe, koe placer di es bon Erich lo ta strobar. Tené bo sigur, koe lo mi hacié diplomáticamente.

Es senjor bieuw tabatin den su mân es dosji di oro di sneif abrir ainda, koe el a caba di cohé un sneif coe asina un movecion boenita, i tabata mîra su jioe coe un bista dudosa.

Su boz tabata tembla, ora koe é tabata poné acento riba çada palabra, koe é tabata respondé :

—No haci esai, papa. Si Neinstetten su wagen bini sin senjora Von Eichstett, anto mi no ta bai.

Despues el a sali for di es cuarto.

Es homber bieuw tabata miré balanceando den un escándalo i admiracion. Esai tabata algo di su caracter. Lo é tené su palabra, es mucha obstinada. Es proposicion, koe é no tabata meen coe seriedad, é no por a risca di haci.

Den su resolucion koe Erna mester bira senjora Neinstetten, no obstante loké a socedé, no a haja ningun cambio. Lo mester tin un otro camina pa é jega na su obheto.

—Es debil Herman, asina é tabata grunja coe desprecio, cohiendo courantnan. Pakiko é no tin es caracter i forza di boluntad di su roeman muger? E no ta gusta Lily Orben den nada, aunké es moza ta loco. enamorar di djé. Ki un hubentud.

* * *

Sneeuw tabata kibra bao di pia di hendenan koe tabata keire; cieloe tabata moenstra blauw riba cabez di hende. Un dia mehor pa es paseo, no tabata di corda.

Sin embargo Erna Harteneck tabata para coe bista sombrío den bentana di su kamber.

Baron Arnold a drenta. Su bista tabata pasa toer camina buscando estatura delegar di su roeman, es momentoe ai, el a bini cerca djé i coemindé manera ta su coestumber di toer mainta.

—Bien, Erna, asina ta bon ? el a puntra, satisfecho di es influho koe el a haja.

Es moza tabata bistir coe un panja di terciopelo corrar scur. Su camarera a trecéle p'é awé mainta, como un regalo di su tata.

—Awé lo bo ta un di es mozanan elegante, es majoor dici acerca. Es composicion aki ta nobo.

—Sigur, papa, masjar boenita, Erna a coeminza papia, i mi ta gradici bo pa bo observacion......

—Ma e toilet no ta gusta bo. Bo kier a doena mi di comprendé, el a interrumpié rabiar, i halando un stoel na mesa.

Nó, mi ta hajé boenita, masjar boenita, solamente....

O, no larga nada stroba bo di bisa mi bo intencion. Toch bo no sâ hala tras pa bisa mi un cos of otro. Pues : solamente ?

Mientra Erna tabata caba di bisti su panja, el a resolvé di bisa su tata, di no haci regalo mas coe né di cos precioso. Com lo bin para coe es kedamentoe largoe den posada, cada bez un almuerzo, i continuamente coe paseo na sjers ? Amistosamente lo é kier a puntré, ma awor koe é ta para su dilanti, é no por a haja es palabranan propio.

Asina porfin é dici solamente :

—Na mi gradicimentoe, esai no ta troca nada, ma mi no tabatin necesidad di es bistir i... mi a spanta di su prijs.

Impaciente baron Harteneck a tira algun carta, koe el a trecé, banda di su tajor i el a coeminza desajuna. Ni un palabra nan a papia coe otro. Erna a ripara koe mustasji di su tata tabata tembla di movecion nerviosa di hoekinan di su boca.

Di tempoe en tempoe es majoor tabata tira un bista maliciosa riba es cartanan, koe el a trecé. Disgustar el a cohé es un di mas ariba, ora el a kita es koppi basjir for di su dilanti. Dos, tres papel a cai na suela. Erna a cohé nan i a bolbé poné nan riba mesa i sin koe é tabata sabi é tabata strijk un koe tabata machicar.

—Doena mi es carta ai unbez ! es tata a grité. Mi no ta gusta es spionamentoe ai.

Coe un movecion arrogante el a haci loké é tata a bisé i el a bolbé bai na bentana. Su tras é tabata tendé di bez en cuando algun palabra incomprensibel : es papelnan tabata haci boroto den mân di es tata rabiar.

Coe gustoe Erna lo kier a bai den soledad di su cuarto ; awor é mester contené su lágrima, koe tabata busca un salida. E tabata tristoe. Es deseo, di hui loké ta molestié, apena é por a goberné.

El a tendé boroto di klok. Es sjers tabata para algun momentoe caba dilanti posada.

Asina koe Erna a mira es cabainan, el a kita for di su lugar ; es camarera a bini coe mantel i bonetji. Coe un palabra di despedida corticoe, é kier a sali for di den kamber, ma boz di su tata a haci é keda para.

—Lo bo no a combencé bo padilanti kende lo tabata den es sjers ? Podiser di otro manera abao por ta warda bo

1899, nu voor de eerste maal sedert de inneming van Rome de menschheid voor eene dier groote kwesties staat en zij een beroep heeft gedaan op het geestelijk gezag van den Paus; nu die uitnoodiging op 't punt scheen zich te verwezenlijken, komt die zelfde regeering zich tegen de vervulling harer eigen voorstellen verzetten.

Vertegenwoordigers van koningen en volkeren in Den Haag hebben vastgesteld, dat, terwijl Italië een succes had aan te stippen, de H. Stoel en de volkeren eene ondervinding rijker waren.

Dergelijk succes is niet van zulken aard om de Katholieken te bedroeven, want er is een einde gesteld aan de huichelarij van eerbied voor de vrijheid van het geestelijk hoofd der H. Kerk, zoolang geveinsd door hen zelf, die nu met eigen hand het masker hebben afgerukt.

Met eigen hand heeft Italië de beruchte waarborgenwetten verscheurd, welke het zoo dikwijls inriep.

Het gedrag der Italiaansche diplomatie in de Vredesconferentie tegenover den Paus, zal een document blijven van hare dubbelhartigheid, van haar vaststaand besluit ook de vrije uitoefening der geestelijke macht van den Paus te beletten, welke zij altijd beweert had te willen eerbiedigen.

De wereld heeft reeds geoordeeld.

## NIEUWSBERICHTEN.

## CURACAO.

### Officieele berichten.

Bij Gouvernements-beschikking, dd. 28 October ll., No. 626, is aan den heer G. W. F. HELLMUND, Gouvernements-Secretaris en Ambtenaar van den Burgerlijken Stand alhier, op zijn verzoek, eervol ontslag uit 's lands dienst verleend, onder dankbetuiging voor de langdurige en gewichtige diensten aan de kolonie bewezen.

### Havennieuws.

Door het voorloopig Bestuur van Venezuela is benoemd tot Handelsagent op ons eiland de Heer MIGUEL BETHENCOURT.

***

Door den nieuwbenoemden Consul van Santo Domingo den Heer M. DE CASTRO zijn stappen gedaan, wij hopen met goeden uitslag, om niet alleen de stad Santo Domingo maar ook andere plaatsen van dat eiland in verbinding te stellen met Curaçao zoowel door stoom- als zeilschepen.

***

Tijdens de afwezigheid van den Heer M. BECERRA, Consul van Colombia, die met het stoomschip *Philadelphia* Dinsdag naar Caracas vertrok, is de Heer M. DE SOLA, viceconsul van Colombia, met het Colombiaansch Consulaat belast.

***

Het Venezolaansche oorlogsschip *General Crespo*, dat laatstleden Maandag van La Vela de Coro hier binnenviel, is Woensdag naar Maracaibo vertrokken om die stad te dwingen zich aan het Voorloopig Bestuur te onderwerpen.

***

Donderdagmorgen omstreeks zeven uur liep het Engelsche stoomschip *Yucatan* op den klip in den haven bij den Waterkant van Otrabanda. Door het lossen van een gedeelte der lading en het uitbrengen van trossen gelukte het het schip omstreeks half elf vlot te krijgen.

### Posterij.

*Lijst van onafgehaalde en onbestelde brieven:*

Arturo Alonso (2), Ed. Baiz, Maria Concepcion de Brun, Petra Bolibar, Angel Fernandez, Maria di Armans Hendrik Fraait, Jose Maria Gil, Dorotea D. Jonofoe, Isibia Koop, Juan N. Lebron, Lobliches. k & k. österrung Consulat, Carlos Menga, Manuel Perez, Hipolito Ruiz, Enrique J. Ramirez, E. Reutter, Juliana de Rodriguez, Jacob Sauerkraut. Julio Nemensio Vidal, H. van Giersbergena (aang.)

Niet voor bestelling vatbaar, twee drukwerken geadresseerd aan Sol C. Henriquez en A. León.

### Een jubilé.

Den 1sten November ll. was het veertig jaar geleden, dat de Weledel Gestrenge Heer Mr. SOL C. HENRIQUEZ, Procureur-Generaal in deze kolonie, zijn verdienstelijke ambtenaars-loopbaan begon.

Eerst als Griffier bij de Rechtbank aangesteld, werd de Heer HENRIQUEZ later tot Kantonrechter benoemd; bij het Hof van Justitie geplaatst, was hij eenigen tijd daarna Voorzitter daarvan, en eindelijk Procureur-Generaal.

De vele en groote verdiensten van den jubilaris werden reeds vroeger door de Hooge Regeering in Nederland erkend, toen zij hem benoemde tot Ridder van den Nederlandschen Leeuw; nu bij zijn veertigjarig dienstjubilé vereerde zij hem met het Commandeurschap in de Orde van Oranje-Nassau.

Vrijdag had in de Raadzaal van den Kolonialen Raad de aanbieding plaats van een feestgeschenk in brons aan den jubilaris. Binnengeleid door eenige leden van het Hof van Justitie en door de feestcommissie, wenschte de Gouverneur der kolonie den Heer HENRIQUEZ geluk met den gedenkwaardigen dag en deelde hem ook de telegraphische gelukwensching mede van H. M. de Koningin met zijne benoeming tot Commandeur in de Orde van Oranje-Nassau.

Ook de brigade maréchausseés bood den Heer HENRIQUEZ als Hoofd der politie bij monde van haar Commandant den Heer APPEL een huldeblijk aan.

Bij deze vele en algemeene bewijzen van hoogachting en vereering bieden ook wij den Weledel Gestrengen Heer Procureur-Generaal onze beste gelukwenschen aan.

### Een toezending.

In dank hebben wij ontvangen het *Beredeneerd Verslag* van de *Aruba Phosphaat Maatschappij 1898-1899.*

### Venezuela.

In Venezuela is het nog verre van rustig. Generaal HERNANDEZ, die door het Voorloopig Bestuur benoemd was tot Minister van Landbouw, verliet heimelijk Caracas en trok eenige troepen samen, doch werd te San Casimiro verslagen.

Puerto Cabello, waar generaal PAREDES zich tegen CASTRO verzet, wordt geblokkeerd; ook Maracaibo onder generaal IBARRA weigert CASTRO te erkennen. In Táchira is generaal GARBIRAS tegen het Voorloopig Bestuur in opstand gekomen.

## Ingezonden Mededeelingen.



### La Semana Cristiana Ilustrada.

Hemos tenido el gusto de recibir el número correspondiente al último jueves de esta hermosa publicación que nos permitimos recomendar á nuestros lectores como un excelente

---

un golpi di estado.

Erna a hiza su scouder. Despues el a haci un compliment i el a sali.

—Ni necesario el a haja esai, es tata tabata grunja. Ta tempoe caba, koe mi mester cumpli coe spiertamentoe di Orben.

Coe un cara mitar spantar i mitar maliciosa, Neinstetten a ricibi senjorita Von Harteneck den vestibulo.

—Pakiko bo a baha? es moza a puntra. Bolbé cohé frena trobé. Es criar di papa ta comprendé es cosnan ai masjar bon.

Despues el a sali i carinjosamente el a coeminda senjora Von Eichstett. Nan a regla toer cos liger. Despues di un animacion chikitoe di Neinstetten, es cabainan a corré bai liger.

Es sona claro i puroe di es kloknan di plata tabata bruha den soeplamentoe di es cabainan, koe tabata lamanta nan cabez orguljoso den nan adorno. En berdad, es cabainan tabata asina bon reglar, koe no tabatin nada di observa di nan.

Es donjo tabata mira serio su dilanti. Kiko é tin awor, koe é ta asina cerca Erna? Ni un palabra é por a papia sin koe senjora Von Eichstett por a larga di tendé. I é kier a poné un fin na su tantoe spera i desea.

Es cabainan tabata sagudi nan cabez rabiar, ora Neinstetten tabata hala i ranca frena.

P'afor di stad tabata nan lugar di reunion. Poco-poco es sjersnan a jega ai, jen di hende, koe nan wowo tabata brilja di legria. Coe música adilanti, den un wagen adornar fantásticamente coe bandera corrar i jerba, es paseo a coeminza.

Promer sjersnan grandi a jega coe damsnan bieuw, despues es sjersnan chikitoe cada un coe dos of un moza, i jonkmannan mes tabata gia es sjersnan.

Afor tabata masjar boenita. Camina tabata anchoe i limpi. Na principio tabata terreno basjir tabata contra di camina coe un cas aki i aja tras di paloe; despues camina a bira mas altoe, grupo di paloe tabata presenta aki i aja, té porfin nan camina tabata den mondi cerar.

Es biaha tabata parcé Erna masjar boenita. Es paloenan blancoe di sneeuw tabata brilja i troca color den rajo di solo manera djamanta. Suela tabata cubrir coe un tapijt diki i suave di sneeuw, koe su color blancoe tabata haci wowo manera ciegoe. Tononan di música tabata jega na su orea pocopoco i toer bruhar. Erna mester a haci un esfuerzo pa é no cai den sonjo.

Es paseo a dura mas ó menos un ora, pa nan jega na nan destino. Den kamber di mas grandi nan almuerzo tabata preparar. Nan a toema lugar contentoe na es mesa toer adornar coe flor i jerba. Na es momentoe ai nan a larga toer etiketa un banda. Nan tabata haci discurso di chanza, nan tabata canta, doena homenahe na un, i otro nan tabata molestia.

Eichstett tabata inagotabel den toer sorto di chanza. Despues di mesa, el a presenta manera un mirador na carta, pronosticando cada un su porvenir. Su palabranan tabata corticoe i significativa, i koe tabata doena hopi lugar pa pensa. Harimentoe di damsnan, nan bista pensativa, ora koe é papia profeticamente, tabata anima es oficialmenter na nobo pensamentoe. Un cadena di rosa tabata pronosticar na Lily Orben; na Herman Harteneck tabata pronosticar di cohé Fortuna na su cabei; su roeman muger koe ta gusta chanza masjar, es encantadora baronesa Berger, el a poné den su porvenir un jabi na su boca, koe nunca sá ta ketoe. Erich Neinstetten el a pronostica un peligro menazante i el a consegé di kita for di camina hasta coe macutoe adornar coe flor. Harimentoe of rabiamentoe di esnan, koe tabata molestiar, tabata recompensa di es pronosticador, solamente for di wowo di Neinstetten tabata sali un mirada di enemigoe riba djé.

Nan a keda balia ainda algun ora coe es música di regimiento, i tabata un legria pa senjorita Von Harteneck, koe Neinstetten no tabata poersigié mas coe su atencion. E tabata keda mas pres den hoeki di kamber, oenda mesa di bebida tabata, i é tabata toema un glas di es bebida cajente.

Coe sintimentoe general nan tabata tendé es tocador di trompet tabata doena senjal di biaha. Nan a diberti nan costosamente. Nan toer tabata gradici i gaba senjor Von Eichstett. Coe satisfaccion é tabata tendé es palabranan ai di amistad, ma semper dispuesto coe un respondi di chanza.

Pafor tabatin masjar trabao, cada un di es criarnan tabata percura pa cumpli mas liger, koe ta posibel coe orden di nan sjon. Nan tabata jama i gritá toer bruhar, cabainan, tabata pa luz di flambeeuwnan, tabata bati pia abao i grita. Asina anto tabatin un gran boroto, koe tabata masjar trabao pa tené orden di mainta.

Erna Harteneck a ripara, koe es cochero di Harteneck, solamente coe trabao por a tené sjers, a bini di acuerdo coe senjora Eichstett di no spera nan sjers jega. El a sali bai contra es sjers. Asina anto el no a mira, koe senjor Eichtett a tené su esposa algun momentoe pa é mara un sjal riba su cabez. Esai Neinstetten a utiliza. El a boela den sjers banda di senjorita Von Harteneck i el a dal e cabainan un zwiep, koe a haci es bestianan spantar coeminza corré. Coe trabao e cochero por a boela un banda.

Mientra tantoe es cabainan tabata corré manera loco. Neinstetten mester a poné toer su forza pa tené nan na frena; é tabata primi su lipnan duroe contra otro i é tabata leun patrás. Poco-poco el a logra di domina e cabainan.

Coe atencion é tabata mira rond. Na camina el a ripara, koe na ciertoe lugar tabatin un camina hojar, koe despues di un rodeo ta bolbé sali atrobé. Ai é kier a bai pasa pa koe despues é bini coe sjers den grupo di es otronan, koe el a corré pasa.

Pa es rodeo ai, é tabata di toema camida pa banda robes coe prudencia é tabata poné cabez di es cabainan pa es direccion ai. Sneeuw koe a jena den es camina hoendoe ai, tabata haci paso di es cabainan dificil; coe tantoe fatiga nan tabata hala es sjers, koe nan no tabatin mester di un fuerte giamentoe.

(*E ta sigi*).

medio de adquirir á precio sumamente módico un magnífico año cristiano ilustrado con más de 400 bonitos grabados.

Precio por un año 8 fr. 50. Dirigirse á los señores Popelin Hnos., 3, rue Seguier.—Paris.

## NEDERLAND.

**Nederlandsche bladen in Zuid-Afrika.**

In deze dagen nu aller blikken gericht zijn naar Zuid-Afrika, is het natuurlijk niet van belang ontbloot te zien hoe sterk het Nederlandsch intellectueel leven in dat deel der wereld is. Wij deelen derhalve uit het *Nieuwsblad voor den Boekhandel* de volgende lijst van Nederlandsche bladen, die in Zuid-Afrika verschijnen, mede. Gemeid blad ontleende deze opgave weder aan de uitstalling, welke ter gelegenheid van het 25e Nederlandsche taal en letterkundig congres te Gent door het genootschap, *'t Zal wel gaan*, te dier stede werd ingericht.

Er zien dan in Zuid-Afrika de volgende bladen het licht:

Kaapkolonie: De Oostelijke Stem, Aliwal Noord Beaufort Courant, beiden te Beaufort; Beaufort Courier (tweetalig, te Beaufort West: The Fort Beaufort Advocate (idem), te fort Beaufort; De Volksbode, te Bedfort; De Britstown Bode, te Britstown: De Albertgazette, vereenigd met De Bondsman, Het Kerkblad, De Maandbode, Het Studentenblad, allen te Burgersdorp: De Middenlandscho Afrikaner, te Cradock; De Dordrecht Courant, Frontier Guardian, Grensbeschermer (tweetalig) te Dordrecht; De Graaf Reinetter, Onze Courant, beiden te Graaf Reinet: The Re-Echo and Humansdorp, Boerenvriend (tweetalig), te Humansdorp.

Het Dagblad, Ons Land, Ons Weekblad, Ons Tijdschrift, Landbouw Journaal, Jong Zuid-Afrika, De Kerkbode, Gereformeerd Maandblad, Genade en Waarheid, allen te Kaapstad; De Kolonist, te Kimberley; Mosselbaai Advertiser (tweetalig), te Mosselbaai; Oudtshoorn Times (idem), The Oudtshoorn Courant (idem), beiden te Oudtshoorn; De Paard, Di Afrikaanse Patriot, Ons Kleyntji, De Getuige, allen te Paarl; Het Weekblad voor Philipstown, te Philipstown; Het Oosten, te Somerset Oost; Uitenhage Times (tweetalig), te Uitenhage, Victoria West-Niewsbode, te Victoria West; The Worcester Standard (tweetalig), The Worcester Advertiser, de Koopmans- en Boerenvriend (idem), beiden te Worcester.

Bechuanaland: De Stellalander, te Vrijburg.

Natal: De Natal Afrikaner, te Pietermaritzburg.

Zuid - Afrikaansche Republiek, (Transvaal): Boksburg Herald (tweetalig), East Rand Express, Oost Rand Express (tweetalig), allen te Boksburg; De Echo, te Ermelo; De Rand Post, De Johannesburger Bode (verkiezingblad), beiden te Johannesburg; Ons Volk, De Voortrekker, beiden te Krugersdorp; De Lijdenburger, te Lijdenburg; De Nieuwe Middelburger, te Middelburg; Transvaal, te Nijlstroom; De Boerenvriend, De Zoutpansberg Wachter, beiden te Pietersburg; De Republikein, De Potschefstroomer, De Vierkleur, allen te Potchefstroom; Land en Volk, Handelsadvertentieblad, De Pers, De Dagelijksche Volksstem, De Volksstem (half-wekelijksch). Het Christelijk Schoolblad, De Gouvernementscourant, De Vereeniging, allen te Pretoria; De Nieuwe Republikein, te Vrijheid.

Oranje-Vrijstaat: Expres, The Daily Express (tweetalig), beiden te Express; Geïllustreerd Familieblad, Gouvernementscourant van den Oranje-Vrijstaat, The Friend of the Freestate (tweetalig), allen te Bloemfontein.

**Eene vervulde profetie (?)**

Zoo'n veertig jaren geleden heeft prof. Opzoomer met tamelijk veel pathos uitgeroepen:

„Bouw scholen, bouw scholen! Wat ge aan het onderwijs besteedt, zult ge uitwinnen op den bouw en het onderhoud der gevangenissen."

En men is, nu wel niet omdat prof. Opzoomer het gezegd had, maar dan toch om waar te maken wat hij gedeclameerd had, aan het scholen bouwen gegaan, dat het eind ervan weg was; overal verschenen openbare scholen, gebouwd uit middelen, afkomstig uit aller burgers beurzen; scholen, die slechts bruikbaar bleken voor hen, die liberaal, heel of half ongeloovig waren.

En de gevangenissen? Hoe is het met 's professors profetie dienaangaande afgeloopen? Zijn de gevangenissen gesloopt en voor afbraak verkocht, of van boeven- in schoolpaleizen veranderd? Wordt er nog altijd op de Staats-begrooting geld voor de gevangenissen uitgetrokken?

We willen eens twee jaren tegenover elkander stellen: 1850 en 1900, dat is net een verschil van een halve eeuw.

In 1850 kostte het gevangeniswezen aan den Staat den som van f 686.431.

Voor 1900 is daarvoor uitgetrokken het sommetje van f 1.813.393

Zegge en schrijve bijna 2 millioen guldens.

Dat is in een halve eeuw eene vermeerdering van ruim 160 pCt.

Het schikt nogal.

Als prof. Opzoomer nog eens kon opkijken!

Misschien keerde hij zijn raad wel om en sprak: Sluit de scholen maar maak er gevangenissen van.

## BUITENLAND.

**Italie.**—Den twintigsten September was het negen-en-twintig jaren geleden, dat de troepen van Victor Emmanuel de stad des Pausen binnentrokken.

Welk een geestdrift, welk een valsche, kunstmatige geestdrift vooral, in die dagen!

Maar thans?

Luisteren wij een oogenblik naar hetgeen de Romeinsche correspondent der *Nieuwe Rott. Courant* — waarlijk geen "clericaal"—over de jongste viering van dien noodlottigen datum zegt:

Het feest, dat den XXsten September 1870 herdenkt, toen de troepen door de bres van de Porte Pia de pauselijke stad introkken, werd indertijd met veel enthousiasme gevierd. Elk jaar slonk het feest in en verloor het aan populariteit. De bezigheden van het comité en zijn helpers op den dag van gisteren mogen nauwelijks den naam van een feest hebben: er werden een paar kransen neergelegd aan den muur, die de bres als nationaal monument is komen stoppen, en op het graf van Victor Emmanuel in het Pantheon; telegrammen werden met Z. M. gewisseld, en in der haast voor de schraal vertegenwoordigde autoriteiten (voor het leger o.a. de bekende kolonel Panizzardi, kranig in zijn bergsaglieri-uniform) een speechje gehouden, dat eventjes het punt van de nog altijd staande gehouden pretenties van het Vaticaan aanroerde. Het beste van het heele programma was zeker de bedeeling van de schoolkinderen en de armen van de stad en een beetje vuurwerk 's avonds buiten de poort, dat de winkeliers en waarden van het kwartier goede zaken deed maken. De bevolking van Rome stelde in het heele feest haast geen belang; weinig vlaggen waren uitgestoken en weinig publiek op de been. Aan de bres wat nieuwsgierigen, die de oud-strijders met hunne ristjes medaljes en de Garibaldianen in hunne bloedroode hemden gingen opnemen. Als gewoonlijk zullen op dezen dag wel vele telegrammen als betuiging van deelneming en aanhankelijkheid op het Vaticaan aangekomen zijn.

Dus zelfs geen kunstmatige geestdrift meer.

Geen wonder voorwaar.

De Romeinsche bevolking heeft de "zegeningen" van het Italiaansche bestuur leeren kennen!

Zij heeft de droevige ervaring opgedaan van de loosheid en voosheid der beloften, waarmede de overweldigers van 1870 zoovelen wisten te verblinden.

Zij weet thans, waarin het "geluk" bestaat, dat vóór bijna dertig jaren de vrucht van Rome's verovering heette te zijn.

De maskers zijn gevallen, — sinds lang.

De ellende is elk jaar grooter geworden. Italië en Rome bevinden zich op den rand van een economischen afgrond.

Niets natuurlijker dus, dan dat de zucht tot feestvieren verdween, dat de bevolking in het heele feest haast geen belang meer stelt, gelijk de correspondent der *N. R. Ct.* zegt.

Maar krachtig blijft als altijd — ook de liberale briefschrijver gevoelt zulks—de betuiging van trouw aan de rechten van den Paus.

De geestdrift der Katholieken is onverzwakt, en zij zullen niet ophouden te protesteeren tegen de schandelijke gewelddaad, waarvan de Vader der Christenheid op 20 September 1870 het slachtoffer werd.

**Frankrijk.**—De woeste agitatie, welke zich sedert eenigen tijd weer in de Fransche Republiek openbaart en als altijd de Kerk tot haar punt van aanval heeft genomen, wordt zelfs sommigen vrijdenkers te machtig.

Niet geheel beneveld door anti-clericalisme, doen zij een waarschuwend woord hooren, verzetten zij zich tegen een beweging, welke ten doel heeft het volk zijn Geloof te ontrukken.

Zoo bevat de *Revue de Paris* een opstel van den bekenden geleerde Lavisse, een man der Universiteit en waarlijk geen „clericaal", die met nadruk den anti-religieuzen veldtocht veroordeelt.

De Kerk, zegt hij, onderwijst de massa, zij geeft haar uitzicht op belooning en straf, zij geeft een verklaring van ons bestaan, zij geeft, in één woord, dat weinigje *zedelijk leven* (le peu de *vie morale*) dat den mensch verheft boven het dier. Wanneer de Kerk werd weggevaagd, wie en wat zou haar kunnen vervangen? De opvoeding der rede heeft nog nauwelijks een aanvang genomen in ons land.

Natuurlijk zijn de anti-clericalen woedend over zulke bekentenissen.

Maar zij kunnen geen argumenten tegenover argumenten plaatsen.

Zij kunnen, zij *durven* geen antwoord geven op de vraag, wat er van de wereld worden zou, zonder godsdienst.

En dan die „opvoeding der rede!"

Alsof alle menschen philosophen waren, en alsof philosophie zonder geloof hoedde voor de schromelijkste dwalingen, de gevaarlijkste zwakheden!

Een rede, die zich keert tegen het geloof, is ten doode opgeschreven.

Zij kan de opvoeding der massa beginnen, zij zal altijd bij het *begin* moeten blijven, omdat zij onmogelijk den geheelen mensch omvatten kan.

De hopelooze arbeid van een Sisyphus!

— In de *Etoile belge* van eenigen tijd geleden kwam een brief van een Parijschen correspondent voor, waarin verteld werd, dat op 22 Februari jl., den dag voor de begrafenis van president Faure, de bekende rechter van instructie te Versailles Grosjean (thans te Spa) een diner had gegeven, waar aanzaten: de dames Gyp (gravin de Martel), Bernel, Massot, een weduwe van een gewezen onderprefect, Cavaignac, Quesnay de Beaurepaire, Maurice Barrès, generaal Roget en de zoon van generaal Mercier. Daar zou het plan overwogen zijn, waaraan Déroulède den volgenden dag op de Place de la Nation een begin van uitvoering trachtte te geven: het Elysée te overrompelen en Cavaignac als voorloopig president eener plebiscitaire republiek uit te roepen. Generaal Roget, eenige personen over dit plan polsende, zou tegenstand ontmoet hebben bij een kolonel en een divisie-generaal, op wiens steun men gerekend had, en daarop van medewerking hebben afgezien. Toen Déroulède zijn paard bij den teugel greep en hem mee trachtte te voeren, weigerde Roget en Déroulède voegde hem toe: Wat, gij verraadt ons! Echter gaf de generaal hem in de kazerne Reuilly de gelegenheid alle compromitteerende papieren te verbranden.

De correspondent van de *Etoile Belge*, Bertol Graivil, die dit verhaal deed, is onlangs door Bérenger gehoord. En....hij heeft zijn zegsman genoemd, die niemand minder is dan de advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie Melcot. Aan de *Temps* heeft Melcot dit bevestigd en gezegd, dat hij het verhaal van het diner bij Grosjean vernomen had van een der personen die er aan hadden deelgenomen. Grosjean, die te Spa vertoefde, is onmiddellijk naar Parijs vertrokken, om zich ter beschikking van den rechter te stellen. Hij weet van niets.

De commissie uit den Senaat gaat tegen de aangeklaagden met schandelijke partijdigheid te werk. Bérenger heeft erkend, dat hij verschillende stukken aan het oog der advocaten heeft onttrokken.

— Men gelooft te Parijs, dat het onderzoek der Senaatscommissie over den royalistisch-nationalistischen aanslag spoedig zal ten einde gebracht worden, en men zal dan vernemen tegen welke der beschuldigden de aanklacht gehandhaafd wordt. Het is ook mogelijk dat nog anderen er in worden betrokken. De *Intransigeant* beweert reeds dat ook Quesnay de Beaurépaire en generaal Roget in staat van beschuldiging zullen worden gesteld en dat zelfs bij Cavaignac en Gyp (Gravin Martel) huiszoeking is bevolen. Dit is echter tot dusver niet bevestigd.

—Minister Waldeck-Rousseau heeft op verzoek der werklieden zich bereid verklaard als scheidsrechter op te treden in het geschil tusschen hen en den fabrikant Schneider te Creuzot, mits beide partijen het verlangen.

In eene door Binnenlandsche zaken gegeven nota wordt nu de scheidsrechter door beide partijen aanvaard. De bespreking van de werkstaking te Creuzot wordt geoordeeld niet langer dan drie of vier zittingen te zullen vorderen. De afgevaardingen der werklieden worden verwacht.

**Transvaal.**—Was 't geen opwekkende tijding voor elken Engelschman, het *Reuter* - telegram: "Generaal White oordeelt, dat in een oorlog tusschen Britten en Boeren de eersten elken aanval kunnen afslaan"?

Jammer, dat generaal White kersversch uit Engeland in Kaapstad was gearriveerd, en dat hij Natal, waar de Engelschen het meest bedreigd worden, nog niet eens gezien had; hij moest er juist heengaan. Zou men in Engeland nu reeds zulke waardelooze bemoedigingen noodig hebben?

In Natal zelf oordeelen de Engelsche officieren heel anders over het gevaar, dat hen bedreigt. Generaal Symons was reeds bedacht op.... terugtrekken! Hij maakte zich reeds gereed om Newcastle binnen 24 uren te verlaten. Sterker nog: de Engelschen houden zich gereed, om de geheele Natalsche grens, tot Glencoe toe, te ontruimen!

Het particulier bericht uit Londen, als zouden de Boeren reeds bezig zijn geweest in Natal binnen te dringen, had wel reserve noodig. Toch was het in de City zoo algemeen verspreid, dat men het van hoogerhand zelfs noodig heeft geoordeeld het tegen te spreken. En, wat het eigenaardige is: trots die tegenspraak is het niet onwaarschijnlijk, dat het bericht juist is. Het verluidt nl. tamelijk algemeen, dat de Boeren de Langnekpas hebben bezet, en deze behoort tot het grondgebied waarop Engeland aanspraak maakt. Zeker weet men het echter niet, en minister Chamberlain wil hierover niets loslaten.

De artillerie der Boeren maakte een grooten opmarsch naar de Natalsche grens, terwijl hun scherpschutters in grooten getale de bergen ten zuidwesten van Volksrust bezetten. De Boeren zouden zich waarschijn-

lijk nestelen op den Majubaheuvel, de vermaarde hoogte waar in den vorigen oorlog de Engelschen zoo geducht door de Boeren geklopt werden.

In plaats van de ouderwetsche geweren, waarmee ze reeds wonderen verrichten, hebben de Boeren de geduchte Mauser's gekregen, die veel beter zijn dan de Engelsche Lee Metford's. Als echte scherpschutters is het hun nu te doen; om hun wapen door-en-door te leeren kennen: te weten, of hun geweer links of rechts, op- of neerwaarts afwijking toont, vijlen en werken aan korrel en vizier, zoolang tot zij van elk schot volkomen zeker zijn.

Voor een eigenaardig moeilijkheid heeft Paul Kruger de Amerikaansche regeering geplaatst. Hij heeft aan het kabinet te Washington kennisgeving doen zenden, dat de Transvaal tot haren diplomatieken agent aldaar heeft aangesteld generaal James O' Beirne.

Mac Kinley kwam daarmede in een zeer lastig parket. De erkenning weigeren, kan hij moeilijk, wijl eerlijkerwijs de zelfstandigheid en souvereiniteit der Transvaal niet te ontkennen vallen. Maar van den anderen kant kan hij den agent niet aanvaarden, omdat hij dan in onvriendelijke verhouding komt met Engeland, dat de Transvaal het recht betwist zelve hare buitenlandsche aangelegenheden te regelen.

Hij heeft dus een uitvlucht gezocht en geantwoord, dat Amerikaansche onderdanen (O'Beirne is een Yankee) niet benoembaar zijn als vertegenwoordigers van vreemde mogendheden.

De vraag is nu, wat Mac Kinley doen zal, als Kruger nu een Hollander of Boer tot diplomatiek agent te Washington benoemt.

Waarom de V. S. zooveel omslag op dit punt maken? Nederland, België en Duitschland hebben dr. Leyds toch wel als Transvaals gezant bij hunne hoven erkend?

In tegenstelling met ons bericht der vorige week, wordt thans gemeld, dat het verlies der Engelschen grooter was dan dat der Boeren, het zal echter niet mogelijk zijn eerder dan een maand aan generaal White versterkingen te zenden.

Door den gouverneur van Pietermaritzburg werd nog het volgende bericht verzonden: De Boeren hebben Dundee bezet; de winkels zijn door ongewapenden geplunderd.

Telegraphische berichten melden, dat de Boeren Mafeking zijn begonnen te bombardeeren. Bij het gevecht van Glencoe is een eskadron huzaren met een kolonel en acht officieren door de Boeren krijgsgevangen gemaakt. Ook is thans officieel bekend gemaakt, dat generaal Symons aan zijne wonden bezweken is. Het gerucht gaat, dat Barthley West ten noorden van Kimberley zich zonder weerstand aan de Boeren heeft overgegeven. Ook hebben de Boeren een tweeden aanval op Durban gewaagd; de toestand der Engelsche troepen in Natal en Bechuana is zeer critiek.

Volgens het Weener *Tageblatt* zou dr. Leyds, de diplomatieke agent van Transvaal in Europa van Duitschland en Frankrijk de verzekering hebben ontvangen, dat zij nooit zullen toelaten, dat Engeland Transvaal of Oranje Vrijstaat annexeert.

## ADVERTENTIEN.

## BEKENDMAKING.

De publieke verkoop van ZILVEREN, GOUDEN en JUWEELEN VOORWERPEN, beleend ter *Spaar- en Beleenbank* van 1 Januari t/m 30 Juni 1897, onder N°. 7187 G t/m N°. 1787 H, zal plaats hebben op Donderdag den 9den November a. s. en volgende dagen.

Belanghebbenden worden verzocht den verkoop te voorkomen, door de aanzuivering der verschuldigde inresten.

Curaçao, den 26sten October 1899.

*De Voorzitter,*
M. P. CURIEL.

## ANUNCIO.

Bendementoe di PREENDANAN di PLATA, ORO i DJAMANTA koe tin placa flá ariba nan na *Spaar- en Beleenbank*, esta esnan for, di 1 di Januari té 30 di Juni 1897 bao di N°. 7187 G té N°. 1787 H, lo toema lugá dia Huebes 9 di November i dianan koe ta sigi.

Ta jama interesadonan di bin paga nan interes, afin di evita nan bendementoe.

Curaçao, 26 di October 1899.

*President,*
M. P. CURIEL.



# BOTICA CENTRAL

## DE LANNOY & C°.

Overzijde— Breedestraat.

Groot voorraad van artsenijen en van de allernieuwste patentmiddelen; allervoortreffelijkste wijnen van de beste merken; heerlijke siropen; sodawater; brillen van allerhande soorten; allerfijnste en allerwelriekendste parfumerieën; cacao en chocolade van verschillende merken; uitgezochte confituren: sigaren uit de meest geroemde fabrieken, enz., enz., enz.

Agentuur van het gerenommeerde **Lans' extra Stout**, door meer dan duizend geneeskundigen in Nederland en verreweg door de meeste van Curaçao aanbevolen; van het heerlijke bier **El Ciervo**, het deugdelijkste voor de tropische gewesten, om de geringe hoeveelheid alcohol, welke het bevat; van de **Elixir de Capuchino**, bereid door H. Suels, het groote en onfeilbare geneesmiddel voor de spoedige genezing der vrouwenkwalen.

Alles tegen schappelijke prijzen.

## *Fotografía Soublette.*

Este muy conocido Taller ofrece de nuevo sus trabajos á sus numerosos clientes, acaba de recibir máquinas de las últimas invenciones y tiene constantemente de venta aparatos é ingredientes frescos para el arte fotográfico.

**HORAS DE TRABAJO de 8 A. M. – 4 P. M.**

## DE INTEEKENING

is opengesteld op den

## "*Diccionario Papiamentoe-Hoclandés i Hoclandés-Papiamentoe*"

DOOR

**ALFREDO F. SINTIAGO**

Nadere informaties te bekomen te Willemstad, Kerkstraat N° 195 of in den Boekhandel van de Heeren A. Bethencourt en Zonen, Willemstad.

# "LA CORONACION"

## REAL FABRICA DE CIGARRILLOS

**Otrabanda, Calle Ancha.**

Los cigarrillos de esta afamada Fábrica están elaborados con los mejores materiales de la Habana.

ALGODON, PECTORAL, TRIGO, BERRO ETC. ETC.

SE VENDEN POR MAYOR Y AL DETAL

en todos los Almacenes, Botiquines, Boticas y Tiendas de Curaçao, Bonaire, Aruba, Trinidad, Venezuela, Haití, Colombia, etc. etc.

En esta fábrica encontrarán los fabricantes

**PAPEL PARA CIGARRILLOS, PICADURAS DE PRIMERA CLASE ETC**

# TIJD TAFEL

der stoomschepen van "the Red D Line" tusschen

## NEW-YORK,

PUERTO RICO, VENEZUELA en CURAÇAO.

| 1899. | Caracas | | Philph° | | Caracas | | Philph° | | Caracas | | Philph° | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Vertrekt van New York | Oct. | 6 | Oct. | 23 | Nov. | 4 | Nov. | 23 | Dec. | 6 | Dec. | 23 |
| Doet San Juan aan | „ | 11 | „ | 28 | „ | 9 | „ | 28 | „ | 11 | „ | 28 |
| " Ponce „ | „ | 12 | „ | — | „ | 10 | „ | — | „ | 12 | „ | — |
| „ Curaçao „ | „ | 14 | „ | 30 | „ | 12 | „ | 30 | „ | 14 | „ | 30 |
| Komt aan te La Guayra | „ | 15 | „ | 31 | „ | 13 | Dec. | 1 | „ | 15 | „ | 31 |
| Vertrekt van „ | „ | 18 | Nov | 3 | „ | 16 | „ | 4 | „ | 18 | Jan. | 4 |
| Komt aan te Pto. Cabello | „ | 19 | „ | 4 | „ | 17 | „ | 5 | „ | 19 | „ | 5 |
| Vertrekt van „ | „ | 20 | „ | 6 | „ | 18 | „ | 6 | „ | 20 | „ | 5 |
| Komt aan te Curaçao | „ | 21 | „ | 7 | „ | 19 | „ | 7 | „ | 21 | „ | 6 |
| Vertrekt van „ | „ | 22 | „ | 7 | „ | 20 | „ | 8 | „ | 22 | „ | 7 |
| Doet La Guaira aan | „ | 23 | „ | 8 | „ | 21 | „ | 9 | „ | 24 | „ | 8 |
| „ Ponce „ | „ | 25 | „ | 10 | „ | 23 | „ | 11 | „ | 26 | „ | 10 |
| „ San Juan | „ | 26 | „ | 11 | „ | 24 | „ | 12 | „ | 27 | „ | 11 |
| Komt aan te New-York | „ | 31 | „ | 16 | „ | 29 | „ | 17 | Jan. | 1 | „ | 16 |

## *STOOMSCHIP "MERIDA."*

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Vertrekt van Curacao | Oct. | 14 | Oct. | 30 | Nov. | 13 | Nov. | 30 | Dec. | 14 | Dec. | 30 |
| Komt aan te Maracaibo | „ | 15 | „ | 31 | „ | 14 | Dec. | 1 | „ | 15 | „ | 31 |
| Vertrekt van „ | „ | 19 | Nov. | 5 | „ | 17 | „ | 5 | „ | 19 | Jan. | 5 |
| Komt aan te Curacao | „ | 20 | „ | 6 | „ | 18 | „ | 6 | | 20 | „ | 6 |
| Vertrekt van „ | | — | „ | 7 | | — | „ | 8 | | — | „ | 8 |
| Komt aan te Maracaibo | | — | „ | 8 | | — | „ | 9 | | — | „ | 9 |
| Vertrekt van „ | | — | „ | 10 | | — | „ | 12 | | — | „ | 11 |
| Komt aan te Curacao | | — | „ | 11 | | — | „ | 13 | | — | „ | 12 |

## *SS. "HILDUR" en "A. R. THORP."*

| | Hildur | | A.R.Thorp | | Hildur | | A.R.Thorp | | Hildur | | A.R.Thorp | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Vertrekt van New York | Oct. | 12 | Oct. | 28 | Nov. | 11 | Nov. | 28 | Dec. | 12 | Dec. | 28 |
| Komt aan te Curacao | „ | 21 | Nov. | 6 | „ | 20 | Dec. | 7 | „ | 21 | Jan. | 6 |
| Vertrekt van „ | „ | 22 | „ | 7 | „ | 21 | „ | 8 | „ | 22 | „ | 8 |
| Komt aan te Maracaibo | „ | 23 | „ | 8 | „ | 22 | „ | 9 | „ | 23 | „ | 9 |
| Vertrekt van „ | „ | 29 | „ | 14 | „ | 28 | „ | 15 | „ | 30 | „ | 14 |
| Komt aan te Curacao | „ | 30 | „ | 15 | „ | 29 | „ | 16 | „ | 31 | „ | 15 |
| Vertrekt van „ | „ | 30 | „ | 15 | „ | 29 | „ | 16 | „ | 31 | „ | 15 |
| Komt aan te New York | Nov. | 8 | „ | 24 | Dec. | 8 | „ | 25 | Jan. | 9 | „ | 24 |

# 25 Años

de experiencia han probado fuera de toda duda que las enfermedades que generalmente consumen á la tierna infancia, á los adolescentes y á los adultos se contrarrestan y dominan con más rapidez tratando al enfermo con la

## Emulsión de Scott

de Aceite de Hígado de Bacalao é Hipofosfitos de Cal y Sosa

que con cualquier otro remedio conocido.

Es grata al paladar y de fácil digestión. Devuelve al sistema la salud, permitiendo la debida nutrición del cuerpo mediante el alimento regular.

Casi todos los niños la toman con agrado y muy pocos adultos la rechazan. Si está Ud. perdiendo carnes, no deje de probar la EMULSION DE SCOTT.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

De venta en las Boticas.

Mírese con sospecha todo frasco que carezca del envoltorio sobre el cual va pegada la etiqueta del pescador llevando sobre los hombros un gran bacalao.



# LUZ DIAMANTE,

LONGMAN & MARTINEZ,

NEW YORK.

Libre de Explosión, Humo y Mal Olor.

— De Venta Por —

Las Ferreterías y Almacenes de Víveres.